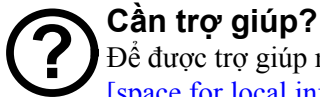


# SC-104C V Cách Tổng Đạt cho một Doanh Nghiệp hay Tổ Chức Công Cộng (Các Vụ Khiếu KIỆN Nhỏ)

Quý vị phải tổng đạt *đúng* người và viết *đúng* tên của doanh nghiệp và người được tổng đạt.

Dùng mẫu đơn này để bảo đảm quý vị tổng đạt đúng cách và làm theo hướng dẫn về *Bảng Chứng Tổng Đạt*, mẫu đơn SC-104.

Loại Doanh Nghiệp:	Doanh Nghiệp Cá Thể (Chỉ 1 người chủ)	Quan Hệ Đối tác	Chủ Tài Sản	Tập Đoàn, Hiệp Hội	Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn (LLC), Quan Hệ Đối Tác Trách Nhiệm Hữu Hạn (LLP), Quan Hệ Đối Tác Hữu Hạn (LP)	Không Biết Loại Doanh Nghiệp
<b>Tổng đạt:</b>	Chủ doanh nghiệp	Nếu quý vị đang khởi kiện một <b>quan hệ đối tác</b> , hãy tổng đạt cho một trong những đối tác.  Nếu quý vị đang khởi kiện một <b>quan hệ đối tác</b> và các đối tác, hãy tổng đạt cho mỗi đối tác.	Chủ hay quản lý tài sản ( <i>Độc Bộ Luật Dân Sự, các mục 1962–1962.7.</i> )	Người đại diện được tổng đạt được đăng ký với Tổng Thư Ký Tiểu Bang hay bất cứ viên chức công ty nào (chủ tịch, phó chủ tịch, thư ký, thủ quỹ), giám đốc điều hành (Chief Executive Officer, CEO), kiểm soát viên, giám đốc tài chính hay tổng giám đốc	Người đại diện được tổng đạt được đăng ký với Tổng Thư Ký Tiểu Bang  Để tổng đạt cho một quan hệ đối tác hữu hạn, quý vị cũng có thể tổng đạt cho tổng đối tác.	Một người dường như điều hành doanh nghiệp trong giờ làm việc thông thường.
<b>Ghi trên mẫu đơn Tổng Đạt Bảng Chứng :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên doanh nghiệp</li> <li>Tên chủ doanh nghiệp và chức vụ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên quan hệ đối tác</li> <li>Tên đối tác, tổng giám đốc hay người đại diện được tổng đạt và chức vụ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên doanh nghiệp (nếu có)</li> <li>Tên chủ doanh nghiệp và chức vụ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên tập đoàn</li> <li>Tên viên chức tập đoàn hay người đại diện được tổng đạt và chức vụ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên công ty hay quan hệ đối tác</li> <li>Tên người đại diện hay đối tác được tổng đạt và chức vụ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên doanh nghiệp, chưa biết loại hình</li> <li>Tên chủ doanh nghiệp và chức vụ (nếu biết)</li> </ul>
<b>Kiểm tra xem quý vị ghi đúng tên của chủ doanh nghiệp và doanh nghiệp với:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lục Sự Quận–Văn Phòng Người Giữ Hồ Sơ hay Thẩm Định Viên Thuế của Quận (Yêu cầu được xem bản trình bày tên hư cấu của doanh nghiệp.) Trang Web của quận quý vị có thể có thông tin này.  Xem: <a href="http://www.csac.counties.org">www.csac.counties.org</a>.</li> <li>Văn Phòng Lục Sự Thành Phố (Yêu cầu được xem giấy phép kinh doanh.) Trang web thành phố của quý vị có thể có thông tin này.</li> </ul>	Viên Chức Thu Thuế Quận	Viên Chức Thu Thuế Quận	<p>Tìm kiếm theo Corporation (Tập Đoàn), LP và LLC tại trang web của Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: <a href="http://businesssearch.sos.ca.gov/">businesssearch.sos.ca.gov/</a> Hoặc gọi: <b>1-916-657-5448</b></p> <p><b>HOẶC</b></p> <p>Lục Sự Quận–Văn Phòng Người Giữ Hồ Sơ (Yêu cầu được xem bản trình bày tên hư cấu của doanh nghiệp.) Trang web của quận quý vị có thể có thông tin này.</p> <p><b>HOẶC</b></p> <p>Văn Phòng Lục Sự Thành Phố (Yêu cầu được xem giấy phép kinh doanh.) Trang web thành phố của quý vị có thể có thông tin này.</p>	Thử tìm các nguồn hỗ trợ khác được ghi trên trang này để xem họ có biết thêm về các loại tổ chức doanh nghiệp, như tập đoàn hay doanh nghiệp cá thể.	



## Cần trợ giúp?

Đề được trợ giúp miễn phí, xin liên lạc với Tư Vấn Viên Các Vụ Khiếu KIỆN Nhỏ:

[\[space for local info here\]](#)

Hoặc, xem "County-Specific Court Information" ("Thông Tin Quận-Tòa Án Cụ Thể") tại: [www.courts.ca.gov/selfhelp/smallclaims](http://www.courts.ca.gov/selfhelp/smallclaims)

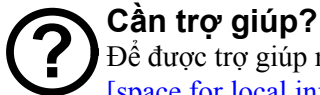
# SC-104C V

## Cách Tổng Đạt cho một Doanh Nghiệp hay Tổ Chức Công Cộng (Các Vụ Khiếu Kiện Nhỏ)

Quý vị phải tổng đạt *đúng* người và viết *đúng* tên của cơ quan công cộng và người được tổng đạt.

Dùng mẫu đơn này để bảo đảm quý vị tổng đạt đúng cách và làm theo hướng dẫn về *Bảng Chứng Tổng Đạt*, mẫu đơn SC-104.

	Thành Phố, Quận hay Tổ Chức Công Cộng	Tiểu Bang California, Cơ Quan Tiểu Bang	Cơ Quan Liên Bang
<b>Tổng đạt:</b>	Lục sự thành phố hay quận, tổng giám đốc hay giám đốc của cơ quan công cộng, hay người đại diện được ủy quyền nhận tổng đạt	Dùng địa chỉ chung này để tổng đạt: Office of the Attorney General 1300 I Street Sacramento, CA 95814  <i>Ngoại lệ:</i> nếu khiếu kiện của quý vị liên quan đến Bộ Giao Thông Vận tải California (California Department of Transportation, Caltrans), hãy tổng đạt tại: California Department of Transportation 1120 N Street Sacramento, CA 95814	<i>Quý vị không thể kiện một cơ quan liên bang tại tòa án xử lý các vụ khiếu kiện nhỏ.</i>
	<b>Quan Trọng!</b> <i>Trước khi khởi kiện, quý vị phải lập đơn khiếu kiện với tổ chức công cộng đó trước. Liên lạc với họ và yêu cầu thủ tục khiếu kiện.</i>	<b>Lưu ý:</b> <i>Trước khi khởi kiện, quý vị phải lập đơn khiếu kiện với tiểu bang hay cơ quan tiểu bang trước. Để nộp đơn khiếu kiện, xin xem: <a href="http://www.dgs.ca.gov/orim/Programs/GovernmentClaims.aspx">www.dgs.ca.gov/orim/Programs/GovernmentClaims.aspx</a> hoặc gọi: 1-800-955-0045</i>	
<b>Ghi trên mẫu đơn Tổng Đạt Bảng Chứng :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên thành phố, quận hay tổ chức công cộng</li> <li>Tên lục sự thành phố, lục sự quận, tổng giám đốc hay người đại diện được tổng đạt và chức vụ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tên của cơ quan mà quý vị đang khởi kiện</li> <li>Tên của người đại diện được tổng đạt</li> </ul>	
<b>Kiểm tra xem quý vị ghi đúng tên của chủ doanh nghiệp và doanh nghiệp với:</b>	Gọi cho lục sự thành phố hay quận. Xem các trang chính phủ trong danh bạ điện thoại.  Hoặc tìm kiếm theo Sổ Đăng Ký California tại trang web của Tổng Thư Ký Tiểu Bang: <a href="http://www.sos.ca.gov/administration/california-roster/">www.sos.ca.gov/administration/california-roster/</a>	Gọi cho cơ quan đó để xác nhận tên và địa chỉ tổng đạt: Dùng Danh Bạ Tiểu Bang: <b>1-800-807-6755</b> Hoặc tìm kiếm: <a href="http://cold.ca.gov">cold.ca.gov</a> dưới "agency information"	



### Cần trợ giúp?

Để được trợ giúp miễn phí, xin liên lạc với Tư Vấn Viên Các Vụ Khiếu Kiện Nhỏ:

[\[space for local info here\]](#)

Hoặc, xem "County-Specific Court Information" ("Thông Tin Quận-Tòa Án Cụ Thể") tại: [www.courts.ca.gov/selfhelp/smallclaims](http://www.courts.ca.gov/selfhelp/smallclaims)